

**Manuel  
de la Fuente**  
*El Toro de Lidia*  
*The Fighting Bull*





Manuel de la Fuente

Portada

12 **Toro embistiendo**

Bronce a la cera perdida,

pátina al fuego

30 × 45 × 19 cm

Contraportada

15 **Toro muriendo I**

Bronce a la cera perdida,

pátina al fuego

31 × 42 × 25 cm

# **Manuel de la Fuente**

## ***El Toro de Lidia The Fighting Bull***

José María Salvador

Con contribuciones de/With contributions by  
Arturo Uslar Pietri  
Fernando Quiñones  
Pepe Cabello

**Editorial Edisigma**

How wonderful those bulls  
black, gray and roan.  
How wonderful its imposing character,  
long-tailed, lean and fine-horned.  
How wonderful they are bred and taken care of  
ready for the sacrifice.  
How wonderful to see them in an open field  
under a full moon.  
How wonderful at the Plaza, so lordly,  
King of the Fiesta.  
How wonderful to see him excited,  
defending his domain.  
How wonderful, weighed down by his punishment  
proudly seeking vengeance.  
How wonderful, mortally wounded, unrelenting  
until his very last breath.  
How wonderful, the lesson of brute force  
against intelligence.  
How wonderful the applause and goodbye  
at the Plaza or remembrance.

Manuel de la Fuente



- Qué maravilla esos toros negros,  
Moreados o colorados.

Qué maravilla la imponencia de su tipo,  
de cola larga, toruco esbelto y astutino.

Qué maravilla hermanados, cuidados y  
entrenados para el sacrificio.

Qué maravilla verlo en el campo abierto  
con luna plena.

Qué maravilla en la plaza, todo un señor  
Rey de la fiesta.

Qué maravilla excitado defendiendo todo  
lo que pisa querenciado.

Qué maravilla aplomado por el castigo buscando  
venganza orgullosamente.

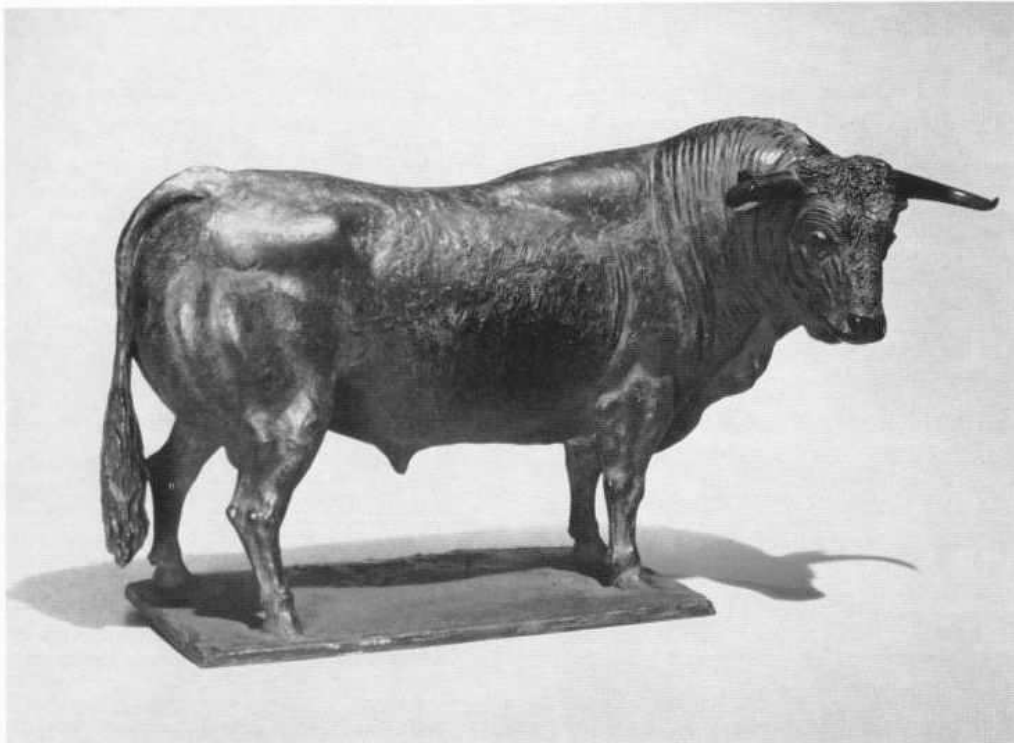
Qué maravilla herido de muerte que quiere  
claudicar hasta su último aliento.

Qué maravilla la lección de lo bruto a lo inteligente.

Qué maravilla el adiós de aplausos en el círculo  
del recuerdo.

Manuscripta mente





1 **Toro en el campo**  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
23,5 × 41 × 13 cm

1 **Bull in the country**  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
23,5 × 41 × 13 cm

**Manuel de la Fuente**  
**desde la entraña del toro de lidia**  
José María Salvador

En un siglo como el nuestro, en que el arte moderno, ávido de novedad, ha emprendido con harta frecuencia las impredecibles vías de la deformación subjetiva, la abstracción, el experimentalismo y el recurso masivo a los materiales, temas, géneros y expresiones más anticonvencionales, puede parecer anacrónico que un escultor como Manuel de la Fuente haya tratado escultóricamente la "convencional" temática taurina según las normas fundamentales de la tradición "académica", desplegando con abundancia en esta tarea las habilidades acumuladas por largas centurias de rancia sabiduría artesanal, y empleando la multisecular técnica del vaciado en bronce a la cera perdida.

Nada hay, sin embargo, de reaccionario o "paseísta" en esta deliberada elección, ni resultan tampoco obsoletos o extemporáneos estos veinte espléndidos toros que hoy exhibe nuestro escultor. Sobradas razones tiene él para interpretar este tema con un lenguaje de tan franco "realismo", lenguaje, por lo demás, muy similar al que utilizaron en algunos momentos —cuando así lo sintieron necesario— ciertos escultores revolucionarios, como, por ejemplo, Henri Moore, Jacob Epstein o incluso el propio Picasso, que tantas innovaciones aportaron a la escultura moderna.

Equivocaría, por tanto, de plano la perspectiva quien quisiera ver en estos bronce modelados por de la Fuente un insípido ejercicio académico, un frío alarde de sus destrezas técnicas o un aséptico regodeo estetizante. Y es que estos toros no son meros "objetos" de fruición artística, por elevadas que sean sus evidentes cualidades plásticas. Ellos son, ante todo, "sujetos" de una pasión densa y profunda, encarnaciones paradigmáticas de una doble historia convergente: la del toro y la del torero. Es preciso, en efecto, hurgar más allá de la apariencia para descubrir, de repente, en estas piezas ciertas motivaciones psíquicas, socio-culturales, estéticas y morales que enrumbaron al escultor hacia esta temática y este lenguaje formal tan "naturalísticamente" expresivo.

Por el dominio magistral que en estos bronce muestra

**Manuel de la Fuente**  
**From within the fighting bull**  
José María Salvador

While in a century such as ours, in which modern art, anxious for the unprecedented, has wearily travelled the unpredictable ways of subjective deformation, abstraction, experimentation, making use of vastly unconventional material, thematic and expressive resources, it may seem anachronistic that a sculptor such as Manuel de la Fuente has chosen to treat a "conventional" taurine theme according to the fundamental standards of "academic" tradition, abundantly displaying the accumulated experience of centuries of craftsmen and employing the age old technique of lost wax casting.

However, there is nothing reactionary in this deliberate selection; nor are these twenty splendid bulls exhibited today by our sculptor obsolete or extemporaneous. He has more than enough reason to interpret this theme with such frank, "realistic" language, very similar to that which was employed at times —when they felt it necessary— by certain revolutionary sculptors such as Moore, Epstein or even Picasso, who contributed so many innovations to modern sculpture.

It would be wrong to view these bronzes modelled by de la Fuente as an insipid academic exercise, a cold flaunting of his technical prowess or an aseptic aesthetic spree. These bulls are not mere "objects" of artistic fruition, no matter how elevated their quality of form. They are, above all, subjects of a dense, profound passion, an archetypal incarnation of a dually converging tale: of bull and bullfighter. One has necessarily to seek beyond appearances to suddenly discover certain psychical, socio-cultural, aesthetic and moral motivations that moved the sculptor towards this theme and formal language of such realistic expression.

The masterful dexterity demonstrated in these bronzes shows the bull (anatomical configuration, movements and expression) and the bullfighting fashion (moves and poses) proves that de la Fuente has perfect command over the theme, having lived it intensely for a long time: as a child he

del toro (configuración anatómica, movimientos, expresividad) y del código del toreo (lances, poses), a las claras se ve que de la Fuente domina a la perfección este tema por haberlo vivido con intensidad desde adentro durante mucho tiempo: no podía ser menos, puesto que lo ha mamado desde niño y lo ha asimilado en tal medida que ha llegado a identificarse con él a un nivel de intensa emotividad.

Así se explica cómo en estas veinte magníficas imágenes ha logrado captar magistralmente otras tantas instantáneas fulgurantes de la historia del toro de lidia: desde la bucólica estampa del novillo retozando en los pastizales de la dehesa hasta el trágico emblema del toro desollado o transformado en trofeo de salón, el escultor narra con vivo sentimiento los hitos esenciales de la vida, combate agónico y sacrificio postero de este noble animal, irremisiblemente predestinado a una muerte cruenta desde el instante mismo de su nacimiento.

Es interesante destacar que en esta serie de piezas de la Fuente ha condensado a un mismo tiempo, en dialéctica síntesis, los entrecruzados dramas del diestro y del burel, aunando de paso las encontradas pasiones del toro y el torero.

#### En el alma del torero

En este conjunto de bronce, proyecta de la Fuente dos vivencias raigales de su primera infancia. Afloran aquí, ante todo, sus frustrados sueños infantiles de llegar a ser matador, que en Cádiz lo impulsaron a participar en capeas y a asistir durante algún tiempo a la Escuela Taurina, y en Venezuela lo lanzaron más de una vez al ruedo de la Monumental de Mérida como torero aficionado. Eso explica en buena medida su irreductible y confesa afición a la Fiesta Brava, que le ha llevado a ser en Mérida cronista taurino para la radio local durante varios lustros, asesor de la Plaza Monumental durante dieciséis años y presidente de la Peña Taurina, y que le ha brindado también la oportunidad de ser amigo de los toreros más célebres y de realizar el trofeo

was nurtured in bullfighting tradition and assimilated it to such a degree that he identifies with intense affection.

Thus the explanation of how these magnificent images have deftly captured brilliant instants in the story of bullfighting: from the bucolic image of the young steer frolicking in the pasture up to the tragic emblem of the bull in the abattoir or transformed into a den trophy. The sculptor narrates with live feeling the fundamental landmarks of life, agonizing combat and subsequent sacrifice of this noble animal, unrelentingly predestined to die a cruel death from the moment of birth.

It is interesting to point out that in this series of bronzes, de la Fuente has condensed at once, in dialectical synthesis, the interlinked dramas of the *diestro* (a skilful bullfighter) and the *burel* (the bull), adding the encountered passions of bull and bullfighter.

#### The soul of the bullfighter

In this series of bronzes de la Fuente projects two fundamental experiences from his infancy. Here, above all, his frustrated childhood dreams of becoming a *matador*, which inspired him, while in Cádiz, to take part in *capeas* (bullfights in which the bull is not sacrificed) and to attend the *Escuela Taurina* (Bullfighter's School) and in Venezuela to take part in fights at the *Plaza Monumental* (bullfighting ring) in the State of Mérida as an amateur bullfighter. That explains, to a degree, his confessed fondness for the *Fiesta Brava*, that has made him a taurine commentator on a local radio station for many years, consultant to the *Plaza Monumental* for sixteen years and president of the *Peña Taurina* (taurine society) as well as giving him the opportunity of befriending famous bullfighters and fashioning the Domecq sculptural trophy, in which he has been involved as a juror.

In the second place, his precocious vocation as a sculptor crystallizes here after having modelled figurines with that preciously scarce postwar Spanish bread and having taken





2 Toro llamando en el campo  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
32,5 × 47 × 17 cm

2 Bull bellowing in the countryside  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
32,5 × 47 × 17 cm



3 Toro en el corral  
Bronze a la cera perdida,  
patina al fuego  
23,5 × 44 × 21 cm

8

3 Bull in the corral  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
23,5 × 44 × 21 cm



4 Toro avisado  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
24 × 40,5 × 18 cm

4 Bull aware  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
24 × 40,5 × 18 cm

escultórico del Premio Domecq, en cuyo otorgamiento, por lo demás, ha intervenido varias veces como jurado.

Cristaliza también aquí, en segundo lugar, su precoz vocación de escultor, entretenido ya a los siete años de edad en modelar figuritas con la miga de aquel precioso pan que escaseaba en la España de post-guerra, y volcado desde sus primeros pasos de escultor-niño hacia el tema taurino.

Es sintomático, al respecto, que, tras permanecer adormecidas durante cerca de treinta años (desde la instalación del escultor en Venezuela en 1958), estas vivencias taurinas de su infancia hayan rebrotado ahora pujantes e intactas en su obra reciente, estimuladas sin duda por el retrato en bronce que nuestro artista realizara hace un par de años al diestro Francisco Ruíz Miguel.

Al situarse en el alma y en la piel del torero, de la Fuente desea subrayar mediante estos trabajos escultóricos el carácter marcadamente social del complejo universo del torero. Nuestro artista, en efecto, es consciente de que, para los niños pobres de su Andalucía natal, con escasas oportunidades de estudios técnicos o universitarios, el llegar a ser torero ha constituido en todas las épocas (en especial durante la post-guerra) la vía más expedita para lograr rápida y abundantemente fama y fortuna, con las que poder alcanzar el ansiado ascenso en el status social. De hecho, en un país donde el torero a caballo, casi carente de riesgos, era prerrogativa de los nobles y señoritos, dueños de las tierras y detentores de los grandes privilegios socio-económicos en la región, el peligroso torero a pie resultaba la audaz "alternativa" (en todos los sentidos del término) que le quedaba al plebeyo para granjearse el respeto y la consideración del público, y para ganar el dinero con el que comprar las fincas donde sus propios padres habían servido como peones o mayores.

De modo que de la Fuente ve la llamada "Fiesta Brava" no como una verdadera diversión o espectáculo alegre, sino, en el fondo, como el drama sombrío y angustioso mediante

his first steps as a child sculptor towards taurine themes.

Its symptomatic, with respect to having laid dormant during thirty years (since the sculptor came to Venezuela in 1958), that these taurine experiences have eagerly resprouted anew in his recent work, doubtlessly stimulated by the execution of a portrait in bronze done a couple of years ago of the *diestro* Francisco Ruíz Miguel.

On ensconcing himself within the soul and under the skin of the bullfighter, de la Fuente wishes to highlight by means of these sculptures the markedly social character of the complex universe of the bullfighter. Our artist, in effect, is conscious that for the poor children of his native Andalucía, with few opportunities for a technical or university education, becoming a bullfighter has constituted throughout time (especially during post war years) the easiest route to rapid and abundant fame and fortune, with which it is possible to raise one's social status. In fact, in a country where bullfighting on horseback, almost risk free, was a prerogative of aristocrats and *señoritos*, landowners and holders of the great socio-economic privileges of the region, bullfighting on foot was the audacious "alternative" (in every sense of the term) that was left for the commoner to gain the respect and consideration of the public and to earn money with which to buy the land on which their parents worked as peasant or foremen.

Thus de la Fuente looks upon the so-called "*Fiesta Brava*" not really as entertainment or a cheerful spectacle but, deep down, as a sombre, despair-ridden drama where a brave common man risks his life at every charge before the bull's horns in both human and social retaliation against the privileged class and the *señoritos*.

The homage that de la Fuente tributes in these works to these brave men assumes a metonymical character because the presence of the bullfighter is only suggested, despite the fact that his absence is as vigorous as the densely modelled presence of the bull: the bullfighter is imagined as elegant



5 Toro enterándose  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
27 × 47 × 17 cm

5 Bull being aware  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
27 × 47 × 17 cm

el que un valiente hijo de la plebe arriesga en cada lance su vida ante los pitones del burel para tomar así una revancha humana y social frente a los privilegiados señoritos.

El homenaje que de la Fuente tributa en estas obras a tan valerosos hombres asume aquí carácter de metonimia, por cuanto la presencia del torero está sólo sugerida, a pesar de que su ausencia late con vigor como densa presencia modeladora de los gestos y expresiones del astado: el torero se adivina escurridizo y elegante en el arranque impetuoso del animal, en sus rápidas cabriolas y quiebres ante el capote o la muleta; el torero se anuncia verdugo implacable en el gesto de dolor del astado ante el rejón, la banderilla o el estoque; el torero se destaca triunfante en las desgarradoras instantáneas del desplome del animal exangüe, de su arrastre alrededor del ruedo o de su conversión en trofeo de salón. La maciza presencia reaccionante del toro revela así la ingrátida presencia activa del diestro.

#### En el corazón del toro

En estas piezas, sin embargo, de la Fuente rinde sobre todo un emotivo homenaje al toro, al que el escultor considera protagonista indiscutible y héroe sentimental de la tragedia narrada. Con estas interpretaciones aparentemente "realistas" (aunque impregnadas de hondo expresionismo) de la temática taurina ha querido él reflejar inequívocamente todo lo que este noble animal condensa de belleza, vitalidad y coraje, y toda la angustia y tristeza que transpira su desgarrado cuerpo ante tan dolorosa muerte.

Nuestro escultor patentiza, ante todo, su profunda admiración ante la extraordinaria belleza plástica y la elegancia del toro de lidia. En tal sentido, se esfuerza por captar con todo detalle en la anatomía del toro esa sorprendente combinación antitética de fuerza bruta y gracia expresiva, de peso y ligereza, de volumen de roca maciza y agilidad de relámpago, esa increíble capacidad de desplazar media tonelada de músculos sobre cuatro delgadísimas patas de finas pe-

and slippery in the face of an impetuous charging bull, with its nimble changes of direction and its sudden horn tosses at the *capote*, the bullfighter is announced as an implacable executioner through the gestures of pain of the bull impaled by the *rejón* (lance held by bullfighter on horseback), the *banderillas* (short, festooned harpoons driven in by hand) or the *estoque* (sword); the *torero* stands out triumphantly at the heart-rending instant the exsanguine bull drops dead; of the bull being dragged around the arena or its conversion into a trophy. The massive reacting presence of the bull reveals the weightless presence of the *diestro*.

#### The heart of the bull

In these pieces, however, de la Fuente does an emotive homage to the bull, whom he considers an indisputable protagonist and sentimental hero of this narrated tragedy. With these apparently "realistic" interpretations (even though impregnated with profound expressionism) of taurine themes he has wished to unequivocally reflect all that this noble animal condenses: beauty, vitality and courage and all the anguish and sadness that ensues before dying such a painful death.

Our sculptor makes evident, above all, his deep admiration of the extraordinary plastic beauty and elegance of the fighting bull. In this sense he makes an effort to capture in the anatomy of the bull, with as much detail as possible, that surprisingly antithetical combination of brute force and expressive grace, of lightness and weight, of massive volume and lightning agility, that incredible capacity of moving half a ton of muscle on four fine-hooved lean legs, discharging all its unrestrained vigour through its finely turned horns. For the same reason de la Fuente has wished to interpret in these bronzes the harmony of lines, forms and volumes in the body of the bull, the proven design and solid construction of its anatomical structure, its skeleton, its iron muscles and steely tendons, its massive presence, turgesc-



6 Toro arrancándose  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
23 × 57 × 19 cm

6 Lunging bull  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
23 × 57 × 19 cm



7 Toro buscando el engaño  
Bronze a la cera perdida,  
patina al fuego  
23,5 × 47 × 25,5 cm

7 Bull seeking the bullfighter's trick  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
23,5 × 47 × 25,5 cm





8 Toro en el capote  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
25 × 51 × 21 cm

8 Bull attacking capote  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
25 × 51 × 21 cm

zuñas, y de descargar todo su irresistible brío a través de dos agudos pitones delicadamente torneados. Por idéntica razón de la Fuente ha querido también interpretar en estos bronce la armonía de líneas, formas y volúmenes del cuerpo del astado, el sabio diseño y la sólida construcción de su estructura anatómica, de su esqueleto, de sus férreos músculos, de sus tendones de acero, su presencia maciza, turgente y poderosa, su porte señorial en cualquier pose o acción, y la prestancia, gracilidad y rapidez de sus movimientos.

De la Fuente quiere captar de igual modo la vibrante sensación de vida que el toro irradia por todos sus poros. A nuestro artista le interesa no sólo la vida biológica o la saludable anatomía de este animal criado en plena libertad a campo abierto y en armonía perfecta con la naturaleza, sino sobre todo la vida interior del astado, sus vivencias, actitudes y pasiones. Por eso el artista ha destacado en sus bronce una variada gama de "emociones" vividas por el toro, desde su serenidad cuando retoza apacible en la dehesa, hasta su cruda agonía cuando yace casi exánime con el corazón partido por el estoque, pasando por sus furiosos arranques al saberse burlado por la muleta o sus rabiosos embistes al sentirse agredido por los hierros del rejón o las banderillas. Por medio del cuidadoso tratamiento de los detalles anatómicos, las texturas, la composición, el movimiento y la expresividad, de la Fuente ha sabido captar la vitalidad palpitante y la visceral expresividad de un ser que defiende con bravura hasta el final esa vida pujante y esplendorosa que tan injustamente se proponen arrebatarse: en estos bronce quiere el escultor hacer vivir al toro desde su propia entraña.

Por eso mismo, de la Fuente ha querido también reflejar muy "realísticamente" en estos trabajos escultóricos la desgarradora congoja y la inmensa tristeza de este noble animal ante una prolongada y dolorosa agonía y ante una muerte violenta y gratuita. No en vano cree nuestro artista que lo esencial del torero es la angustia, que de modo tan distinto y en grado tan diferente afecta al toro, al torero y al aficionado

and powerful, its noble bearing in any pose or action and the ease, grace and speed of its movements.

De la Fuente wants to capture in the same way the vibrating sensation of liveliness that the bull irradiates through each and every pore. Our artist is not only interested in a biological life or a healthy anatomy of an animal reared in full liberty in the open countryside and in perfect harmony with nature but also in its inner life, its experiences, attitudes and passions. Because of this, the artist has emphasized in these bronzes a varied range of "emotions" lived by the bull, from his serenity when grazing in a pasture to his gross agony while sprawling almost lifeless with his heart severed by the *estoque*, passing through his angry fits and starts on being deceived by the *muleta* or his enraged charges on being gashed by the *rejón* or the *banderillas*. By means of careful handling of anatomical detail, textures, composition, movement and expression, de la Fuente has been able to capture the palpitating vitality and visceral expressivity of a being that defends with spirit, up to the very end, that eager and splendid life that the bullfighter so unjustly would seize: in these bronzes the sculptor wishes to make the bull live from within.

Because of this, de la Fuente has wished to "realistically" reflect in these sculptures the heart-rending anguish and immense sadness of this noble animal faced with a prolonged, painful agony and a gratuitously violent death. Not in vain does our artist believe that the essence of bullfighting is anguish and the different degrees in which it affects the bull, the bullfighter and the authentic *aficionado* (fan), who don't go to the bull ring to observe a merry, superficial festivity but to participate in a sombre ritual of risk, fear, anguish and death.

Subsequently, Manuel de la Fuente — who scarcely hides his desire to redeem quality taurine sculpture after the levels attained by Mariano Benlliure — has sought to narrate the life, passion and death of the bull more so than the glory



9 Toro derrotando  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
35 × 45 × 24 cm



9 Bull tossing with horns  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
35 × 45 × 24 cm

auténtico, que acude al tendido no para observar una fiesta alegre y superficial, sino para participar en un sombrío ritual de riesgo, miedo, ansiedad y muerte.

A la postre, Manuel de la Fuente —quien no esconde sus deseos de rescatar una escultura taurina de calidad después de los altos niveles alcanzados por Mariano Benlliure— ha buscado narrar aquí la vida, pasión y muerte del toro, más que la gloria y hazañas del torero. A través de estas veinte impactantes imágenes taurinas, ha pretendido, en última instancia, hacernos comprender cómo la creación de una cierta belleza plástica (el arte del toreo y el espectáculo de la tauromaquia) se fundamenta en la destrucción de otra belleza existencial, que es la del toro en su esplendente prestancia física y en su vigorosa vida interior. Tal vez por eso estos bronce, magníficos desde el punto de vista plástico, no pueden ser contemplados sin una pizca al menos de sobrecogimiento y angustia.

Caracas, 3 de abril de 1989

and the feats of the bullfighter. In conclusion, through these impressive taurine images, he has wished to make us understand how the creation of a certain plastic beauty (the art spectacle of bullfighting) is founded upon the destruction of another: the bull in his splendid physical manifestation and vigorous interior life. Perhaps because of these bronzes, magnificent, from the plastic point of view, cannot be viewed without a slight feeling of apprehension and anguish.

Caracas, April 3rd, 1989



10 **Toro en la pica**  
Bronze a la cera perdida,  
patina al fuego  
26 × 61,5 × 19 cm

10 **Bull speared by rejón**  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
26 × 61,5 × 19 cm



10 **Toro en banderillas**  
Bronze a la cera perdida,  
patina al fuego  
30 × 44 × 13,5 cm

11 **Bull pierced by banderillas**  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
30 × 44 × 13,5 cm



13 **Toro en la muleta I**  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
20,5 × 49 × 21,5 cm



13 **Bull charging capote I**  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
20,5 × 49 × 21,5 cm



14 Toro en la muleta II  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
21,5 × 48 × 21 cm

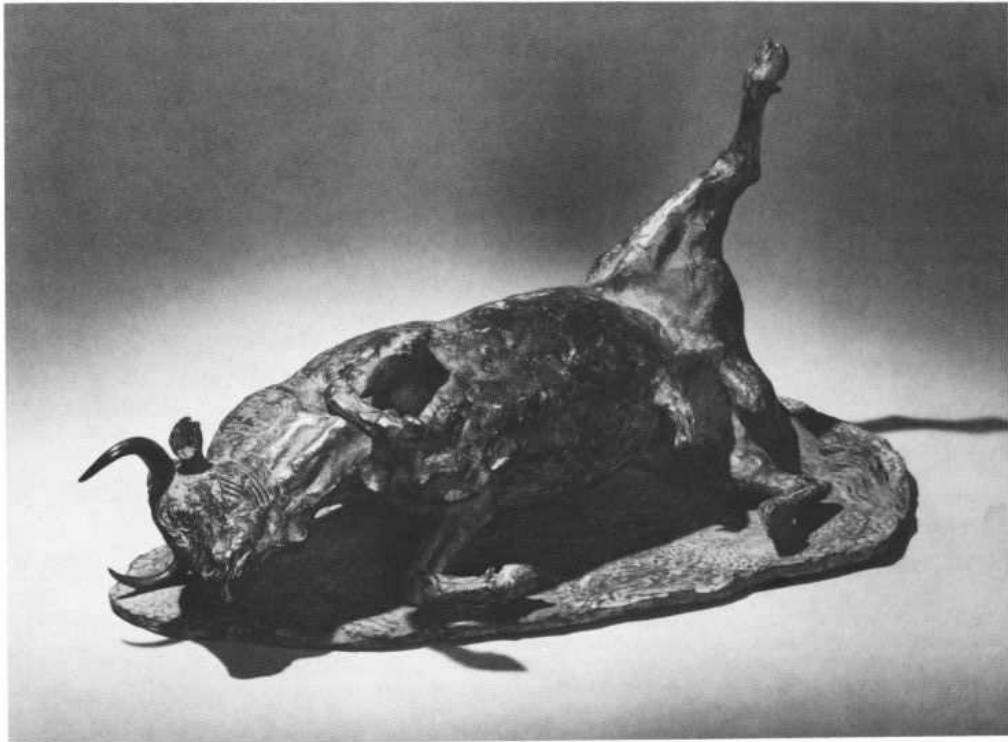
14 Bull charging capote II  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
21,5 × 48 × 21 cm





16 Toro muriendo II  
Bronze a la cera perdida,  
patina al fuego  
22 x 51 x 27 cm

16 Expiring bull II  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
22 x 51 x 27 cm



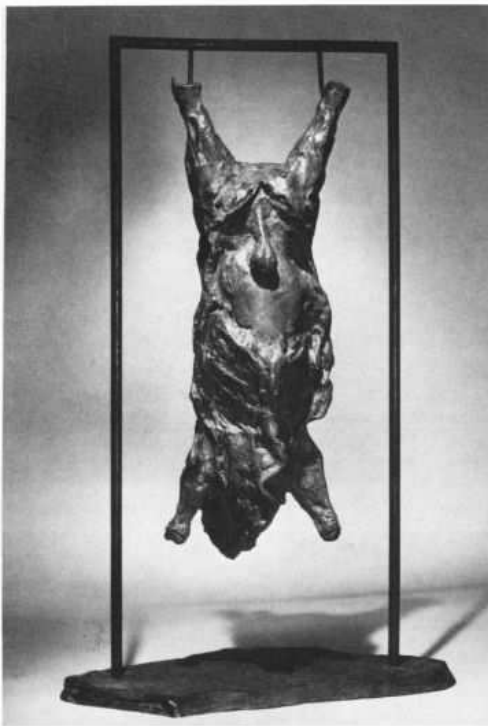
17 Toro muriendo III  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
28 × 51 × 21 cm

17 Expiring bull III  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
28 × 51 × 21 cm



18 Toro en el arrastre  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
21 × 50 × 39 cm

18 Bull being dragged off  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
21 × 50 × 39 cm



19 Toro en el desolladero  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
63 × 41 × 22 cm

19 Bull in the abattoir  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
63 × 41 × 22 cm



20 Toro como trofeo  
Bronze a la cera perdida,  
pátina al fuego  
38,5 × 22 × 19 cm

20 Bull as trophy  
Bronze made by lost-wax  
casting, burnt patina  
38,5 × 22 × 19 cm



Cuatro dibujos con las siguientes  
características c/u:  
**Sin título**, sin fecha  
Tinta y aguada sobre papel  
16,8 × 25,4 cm

Four drawings with the following  
characteristics:  
**Untitled**, undated  
Indian ink and wash on paper  
16,8 × 25,4 cm



El escultor con Francisco Rivera  
"Paquirri"  
Plaza Monumental de Mérida,  
1968

The sculptor with Francisco Rivera  
"Paquirri"  
Plaza Monumental, Mérida, 1968



El escultor con Manuel Benítez  
"El Cordobés"  
Plaza Monumental de Mérida,  
1968

The sculptor with Manuel Benítez  
"El Cordobés"  
Plaza Monumental, Mérida, 1968



El escultor modelando el busto del  
torero Francisco Ruiz Miguel, Cádiz,  
1987

The sculptor modelling the bust of  
the *torero* Francisco Ruiz Miguel,  
Cádiz, 1987

## Biografía

Nace el 22 de abril de 1932 en Cádiz, España. A los 11 años de edad (1943) le regala un pequeño retrato escultórico al torero Raúl Ochoa Rovira para que lo lleve con él a los toros. En 1943-45, mientras frecuenta la Escuela Taurina de su ciudad natal, realiza una serie de esculturas en arcilla y madera con motivos taurinos, entre ellos el del rejoneo. En la Escuela de Artes y Oficios de Cádiz estudia escultura, dibujo e historia del arte (1945-50), que perfecciona luego en la Escuela Superior de Bellas Artes "Santa Isabel de Hungría" en Sevilla (1950-56). Durante su estancia en Sevilla (1950-57) frecuenta tertulias taurinas y conoce a toreros de fama, como los Bienvenida, Manolo González, Pepe Luis Vázquez, a cantaores, como Pepe Pinto, La Niña de los Peines, Manolo Vargas, El Beni de Cádiz, y al especialista en cante flamenco Fernando Quiriones. Tras su instalación en Mérida, Venezuela, en 1958, conoce a gente del medio taurino, entre ellos Curro Girón, Joselito López, Evelio Yépez, Antonio Aragón, Pepe Cabello y Federico Núñez. Desde 1962 enseña expresión gráfica y diseño en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Los Andes en Mérida. Becado por dicha Universidad estudia en Italia en el Istituto Politecnico di Grafica e Disegno de Novara (1970), en la Accademia di Brera en Milán (1971) y en la Universidad Internacional de Arte en Florencia (1971). Por encargo de la Unesco (París) realiza en 1983 la medalla del Premio Simón Bolívar. Dos años después ocupa el cargo de Vicepresidente Ejecutivo del Instituto Municipal de Cultura de Mérida. En 1968-84 es nombrado Vocal de la Comisión Taurina de Mérida (en la que durante 5 años fue asesor técnico), al tiempo que se desempeña como cronista taurino para la Radio Universidad de Mérida, y para los diarios locales *Frontera* y *El Vigilante*. Durante esos 17 años diseña el Trofeo Feria del Sol. En 1976 torea con Gerónimo Pimentel en un festival en la Plaza Monumental de Mérida. En 1988 realiza el Trofeo Curro Girón en Maracay, Venezuela, y los bustos de Manolete y César Girón para la Monumental de Mérida. Sus múltiples actividades en el mundo taurino le permiten conocer en Venezuela a los toreros Paco Camino, El Cordobés, José Mari Manzanares, Eloy Cavazos, El Niño de la Ca-

## Biography

Born on the April 22nd, 1932, in Cádiz, Spain. At eleven (1943) he gives a small sculpture as a present to Raúl Ochoa Rovira, the bullfighter, to carry with him to the bulls. In 1943-45, while frequenting the *Escuela Taurina* in his home town, he carries out a series of sculptures in wood and clay with taurine themes, among them the *rejoneo*. In the Escuela de Artes y Oficios of Cádiz he undertakes the study of sculpture, drawing and history of art (1945-50) which he follows up on in the Escuela Superior de Bellas Artes "Isabel de Hungría" in Seville (1950-56). During his stay in Seville (1950-57) he becomes an habitué of taurine social gatherings where he meets famous bullfighters such as the Bienvenidas, Manolo González, Pepe Luis Vázquez, *cantaores*, such as Pepe Pinto, La Niña de los Peines, Manolo Vargas, El Beni de Cádiz, and the specialist in *cante flamenco* Fernando Quiriones. After establishing himself in the State of Mérida, in Venezuela, in 1958, he meets many people in the taurine environment such as Curro Girón, Joselito López, Evelio Yépez, Antonio Aragón, Pepe Cabello and Federico Núñez. He has taught graphic expression and design at the Faculty of Architecture at the University of the Andes in the State of Mérida since 1962. Awarded a scholarship by this university he studies at the Istituto Politecnico di Grafica e Disegno in Novara (1970), at the Accademia di Brera in Milan (1971) and at the International University of Art in Florence (1971). In 1983 he is commissioned by the UNESCO in Paris to create the medal for the Simón Bolívar Prize. Two years later he occupies the position of Executive Vice President of the Municipal Institute of Culture in the State of Mérida. In 1968-84 he is named deputy director of the *Comisión Taurina* of the State of Mérida (in which he was a technical adviser for five years), while at the same time he was the commentator on taurine matters for Radio Universidad de Mérida, and for the local newspapers *Frontera* and *El Vigilante*. During those seventeen years he designs the trophies for the *Feria del Sol*. In 1976 he bullfights alongside Gerónimo Pimentel in a festival in the Plaza Monumental in the city of Mérida. In 1988 he executes the Curro Girón Trophy in Maracay,

pea, Paquirri, Antonio José Galán, Dámaso González, Francisco Ruiz Miguel, El Soro, Bernardo Valencia, Nimeño II, José Antonio Campuzano, Tomás Campuzano, Morenito de Maracay, Víctor Méndez, al picador El Rubio de Quismondo y al rejoneador Javier Rodríguez. Actualmente es presidente de la Peña Taurina "Muñoz Arrai" en Mérida, y ha recibido varias placas de reconocimiento taurino por el Ayuntamiento de esta ciudad.

#### Exposiciones individuales

1957 Museo de Bellas Artes, Cádiz, España  
 1961 Gobernación del Estado Mérida, Venezuela  
 1964 Galería La Otra Banda, Mérida  
 1977 Galería de Arte Nacional, Caracas  
 1978 Museo de Arte Latinoamericano, OEA, Washington  
 1979 Instituto Zuliano de Cultura, Maracaibo  
 1981 Centro Venezolano de Cultura, Embajada de Venezuela, Bogotá; Museo de Arte de Medellín, Colombia  
 1982 Galería Municipal de Arte, Mérida; Galería El Arca de Noé, Mérida  
 1983 Galería Centro de Arte Euro-Americano, Caracas  
 1984 Museo de Arte Moderno, Mérida  
 1985 XVIII Bienal de São Paulo; Sala de Arte del Complejo Pequivén, Morón, Estado Falcón, Venezuela  
 1986 Museo de Bellas Artes de Caracas; Galería Arte Hoy, Caracas  
 1988 Museo de Arte Contemporáneo de Caracas

#### Exposiciones colectivas

Ha tomado parte en una larga serie de muestras grupales tanto en Venezuela (Caracas, Mérida, Maracaibo, Valencia, Barquisimeto y Porlamar), como en Colombia, Brasil, Cuba, España, Suiza, Italia, Francia, Irak y Estados Unidos.

#### Recompensas

1948 Premio de Oposición, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz, España; Diploma Accésit en Escultura, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1949 Diploma para Escultura, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz

Venezuela and the busts of Manolete and César Girón for the Plaza Monumental in the city of Mérida. His varied activities within the taurine world bring him to meet bullfighters such as Paco Camino, *El Coradobés*, José Mari Manzanares, Eloy Cavazos, *El Niño de la Capea*, Paquirri, Antonio José Galán, Dámaso González, Francisco Ruiz Miguel, *El Soro*, Bernardo Valencia, *Nimeño II*, José Antonio Campuzano, Tomás Campuzano, *Morenito de Maracay*, Víctor Méndez, the *picador El Rubio de Quismondo* and the *rejoneador* Javier Rodríguez in Venezuela. Today he is the president of the *Peña Taurina "Muñoz Arrai"* in the city of Mérida and has received various plaques in recognition of his taurine activities by this city's municipal government.

#### Individual exhibitions

1957 Museo de Bellas Artes, Cádiz, Spain  
 1961 Government of the State of Mérida, Venezuela  
 1964 Galería La Otra Banda, Mérida  
 1977 Galería de Arte Nacional, Caracas  
 1978 Museum of Latin American Art, OAS, Washington, D.C.  
 1979 Instituto Zuliano de Cultura, Maracaibo  
 1981 Centro Venezolano de Cultura, Embajada de Venezuela, Bogotá; Museo de Arte de Medellín, Colombia  
 1982 Galería Municipal de Arte, Mérida; Galería El Arca de Noé, Mérida  
 1983 Galería Centro de Arte Euro-Americano, Caracas  
 1984 Museo de Arte Moderno, Mérida  
 1985 XVIII Biennial of São Paulo; Pequivén Complex Art Salon, Morón, State of Falcón, Venezuela  
 1986 Museo de Bellas Artes de Caracas; Galería Arte Hoy, Caracas  
 1988 Museo de Arte Contemporáneo de Caracas

#### Collective exhibitions

He has taken part in a protracted series of group showings both in Venezuela (Caracas, Mérida, Maracaibo, Valencia, Barquisimeto y Porlamar), and in Colombia, Brazil, Cuba, Spain, Switzerland, Italy, France, Iraq and the United States.



1950 Segundo Premio de Escultura, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1951 Primer Premio de Escultura, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1954 Premio Francisco Ruiz Girón (Escultura), Sevilla, España  
 1955 Primer Premio de Escultura, Cádiz; Primer Premio de Escultura, Andalucía, España  
 1956 Primer Premio de Escultura, Escuela de Bellas Artes de Cádiz; Primer Premio Martínez Montañés, Exposición de Primavera, Sevilla, España  
 1957 Diploma de Honor, Exposición Nacional Congreso Eucarístico, Granada, España; Premio de Escultura, Exposición de Primavera, Sevilla; Primer Premio de Escultura, Exposición de Otoño, Sevilla  
 1958 Premio de Escultura, Universidad de Sevilla  
 1976 Mención Honorífica, Salón "Las Artes Plásticas en Venezuela", Caracas  
 1977 Primer Premio de Escultura, Salón Arturo Michelena, Valencia, Venezuela  
 1981 Orden Ciudad de Mérida en 1ª Clase, Mérida, Venezuela; Medalla de Oro, Mérida  
 1982 Primer Premio de Artes Plásticas, Medalla de Oro, Concejo Municipal, Mérida; 2º Premio, I Bical de Escultura de Margarita, Porlamar, Venezuela  
 1983 Premio Simón Bolívar (Primer Premio) de Escultura, II Bical Nacional de Artes Plásticas, Caracas; Orden Diego de Losada en 1ª Clase, Caracas; Orden Andrés Bello en 1ª Clase, Caracas  
 1984 Premio Juan Félix Sánchez, Gobernación de Mérida  
 1985 Orden Tulio Febres Cordero en 1ª Clase, Mérida; Orden Fray Ramos de Lora en 1ª Clase, Universidad de Los Andes, Mérida; Premio Cóndor de Los Andes, Mérida  
 1986 Primer Premio de Escultura, I Bical de Pintura y Escultura Pablo Picasso, Instituto de Cooperación Iberoamericana de Venezuela, Caracas; 1985 Académico Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Cádiz

#### Awards

1948 Opposition Prize, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz, Spain; Accessit Diploma in Sculpture, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1949 Sculpture Diploma, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1950 Second Prize in Sculpture, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1951 First Prize in Sculpture, Escuela de Artes y Oficios, Cádiz  
 1954 Francisco Ruiz Girón Prize (Sculpture), Seville, Spain  
 1955 First Prize in Sculpture, Cádiz; First Prize in Sculpture, Andalucía, Spain  
 1956 First Prize in Sculpture, Escuela de Bellas Artes de Cádiz; Martínez Montañés First Prize, Spring Exhibition, Seville, Spain  
 1957 Diploma of Honour, Exhibition at the National Eucharistic Congress, Granada, Spain; Sculpture Prize, Spring Exhibition, Seville; First Prize in Sculpture, Autumn Exhibition, Seville  
 1958 Sculpture Prize, University of Seville  
 1976 Honourable Mention, "Las Artes Plásticas en Venezuela" Salon, Caracas  
 1977 First Prize in Sculpture, Arturo Michelena Salon, Valencia, Venezuela  
 1981 City of Mérida Order, First Class, Mérida, Venezuela; Gold Medal, Mérida  
 1982 First Prize in Plastic Arts, Gold Medal, Municipal Council, Mérida; 2nd Prize, I Sculpture Biennial of Margarita, Porlamar, Venezuela  
 1983 Simón Bolívar Prize (First Prize) in Sculpture, II National Biennial of Plastic Arts, Caracas; Diego de Losada Order, First Class, Caracas; Andrés Bello Order, First Class, Caracas  
 1984 Juan Félix Sánchez Prize, Government of the State of Mérida  
 1985 Tulio Febres Cordero Order, First Class, Mérida; Fray Ramos de Lora Order, First Class, Los Andes University, Mérida; Condor of the Andes Prize, Mérida

- 1986 Académico Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Sevilla; Profesor Honorario, Facultad de Arquitectura de la Universidad de Los Andes, Mérida  
1989 Premio al Buen Ciudadano, Concejo Municipal del Distrito Federal, Caracas

#### **Monumentos públicos**

Tiene una abundante serie de esculturas y relieves monumentales en diferentes plazas, parques y edificios de Venezuela (Trujillo, Maracaibo, Barquisimeto, Barinas, y, en especial, Caracas y Mérida), así como en España, California (USA) y Aruba.

#### **Representado**

Galería de Arte Nacional, Caracas  
Museo de Arte Contemporáneo de Caracas  
Museo de Bellas Artes de Caracas  
Museo del Correo del Orinoco, Ciudad Bolívar  
Museo de Arte Moderno de Mérida, Venezuela  
Museo de Arte de Barcelona, Venezuela  
Concejo Municipal del Distrito Federal, Caracas  
Panteón Nacional, Caracas  
Museo de Arte de Medellín, Colombia  
Museo de Gráfica, Cali, Colombia  
Centro Cultural Venezolano, Bogotá  
Escuela Superior de Bellas Artes, Sevilla, España  
Escuela de Bellas Artes, Cádiz, España  
Unesco, París  
Museo de Arte Latinoamericano, OEA, Washington, D.C.

- 1986 First Prize in Sculpture, I Pablo Picasso Biennial of Painting and Sculpture, Venezuelan Institute of Iberoamerican Cooperation, Caracas; 1985 Corresponding Member, Royal Academy of Fine Art, Cádiz  
1986 Corresponding Member, Royal Academy of Fine Art, Seville; Honorary Professor, Faculty of Architecture, Los Andes University, Mérida  
1989 Good Citizen Prize, Municipal Council of the Distrito Federal, Caracas

#### **Public monuments**

He has executed abundant series of sculptures and monumental bas-reliefs in different squares, parks and buildings in Venezuela (Trujillo, Maracaibo, Barquisimeto, Barinas and especially Caracas and Mérida), Spain, California and Aruba.

#### **Represented in**

Galería de Arte Nacional, Caracas  
Museo de Arte Contemporáneo de Caracas  
Museo de Bellas Artes de Caracas  
Museo del Correo del Orinoco, Ciudad Bolívar  
Museo de Arte Moderno de Mérida, Venezuela  
Museo de Arte de Barcelona, Venezuela  
Municipal Council of the Distrito Federal, Caracas  
National Pantheon, Caracas  
Museo de Arte de Medellín, Colombia  
Museo de Gráfica, Cali, Colombia  
Centro Cultural Venezolano, Bogotá  
Escuela Superior de Bellas Artes, Seville, Spain  
Escuela de Bellas Artes, Cádiz, Spain  
Unesco, París  
Museum of Latin American Art, OAS, Washington, D.C.

Publicación producida por



Diseño gráfico: José María Salvador  
Traducciones: John Stoddart  
Fotografía: Petre Maxim y Clifford Cowles  
Composición tipográfica: GS Asociados, Caracas  
Impresión: Cromotip, Caracas  
Depósito Legal: ISBN 980-300-660-0

Mayo 1989

